

А. Мустайоки

А



ТЕОРИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНОГО СИНТАКСИСА

От семантических структур
к языковым средствам



STUDIA PHILOLOGICA

А

А. Мустайоки

ТЕОРИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНОГО СИНТАКСИСА

От семантических структур
к языковым средствам



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2006

ББК 81.2Рус
М 11

Мустайоки А.

М 11 Теория функционального синтаксиса: от семантических структур к языковым средствам. — М.: Языки славянской культуры, 2006. — 512 с. — (Studia philologica).

ISSN 1726-135X
ISBN 5-9551-0116-0

В книге представлена новая модель функционального синтаксиса, систематически следующая принципу «от значения к форме». Исходным пунктом концепции является семантическая структура, отражающая то, что говорящий хочет выразить. Описываются все релевантные с точки зрения синтаксиса семантические категории. Приводится сравнение предлагаемой модели с другими соответствующими концепциями (Бондарко, Золотова, Всеволодова, Адамец, Печ; Дик, Ван Валин и др.). В конце книги рассматриваются возможности применения модели в прикладных целях.

Для специалистов-лингвистов, а также для преподавателей, аспирантов и студентов-русистов.

ББК 81.2Рус

*В оформлении переплета использована картина
В. Кандинского «Мечтательная импровизация»*

University of Helsinki (*Department of Slavonic and Baltic languages and literatures, P O. Box 24, FIN-00014 University of Helsinki, Finland; fax: +358-9 19122974; e mail (for order): arja.laakso@helsinki.fi; Home site: <http://www.slav.helsinki.fi/eng/publications/index.htm>*) has an exclusive right on selling this book outside Russia.

Эксклюзивным правом продажи за пределами России данной книги обладает Хельсинкский университет (почт. адрес: *Department of Slavonic and Baltic languages and literatures, P O. Box 24, FIN-00014 University of Helsinki, Finland; факс: +358-9 19122974; e-mail (для заказа): arja.laakso@helsinki.fi; Домашняя страница (с информацией о книге): <http://www.slav.helsinki.fi/eng/publications/index.htm>*).

© Мустайоки А., 2006
© Языки славянской культуры, 2006

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

Оглавление

Предисловие	11
-------------------	----

Часть I. Теоретические основы функционального синтаксиса

1. <i>Функциональный синтаксис как теория, отражающая принцип описания «от значения к форме»</i>	18
1.1. Асимметрия языкового знака.....	18
1.2. Цели функционального синтаксиса.....	21
1.3. Соотношение семантической структуры с действительностью.....	25
Действительность и ее фрагмент «ситуация»	28
От ситуаций к положениям дел.....	30
1.4. Основные особенности семантической структуры.....	33
Онтологический статус семантического уровня.....	33
Состав семантической структуры	34
«Глубина» и универсальность семантической структуры.....	35
Смысл предложения	38
1.5. От семантических структур к языковым средствам	40
Выбор перспективы.....	40
Систематические несоответствия семантических и поверхностных структур	42
Факультативность / нефакультативность актантов	46
Примечания к первой главе.....	50
2. <i>Этапы и принципы составления функционального синтаксиса</i> ...	69
2.1. Определение семантических структур.....	69
Приемы, используемые при определении семантических категорий.....	70
К вопросу о системном характере классификации.....	74
Переходные зоны в определении семантических категорий.....	78
2.2. Соотношение семантической и поверхностной структур.....	81
«Денотативное значение» и «презентативное значение»	82
Прагматический фактор	85
Как определяется связь между семантическими и поверхностными структурами?.....	88

Ограничения, связанные с поверхностными структурами.....	89
Как определяется правильность поверхностных структур?.....	91
2.3. Охват языковых явлений, рассматриваемых в рамках функционального синтаксиса	93
Примечания ко второй главе.....	95
3. Место функционального синтаксиса в современной лингвистической теории	107
3.1. Об истории принципа грамматического описания «от значения к форме»	107
3.2. Сопоставление модели функционального синтаксиса с другими соответствующими моделями описания	112
«Функциональная грамматика» А. В. Бондарко	112
«Функционально-трансформационный» метод П. Адамца.....	116
Концепция Г. А. Золотовой	118
«Функционально-коммуникативный синтаксис» М. В. Всеволодовой	121
Модель «Смысл \leftrightarrow Текст» И. А. Мельчука	123
«Синтаксис русского языка» И. Пете.....	125
«La pensée et langue» Фердинанда Брюно.....	127
«Functional Grammar» С. Дика	130
«Role and Reference Grammar» Р. Ван Валина.....	132
Другие западные концепции	136
«Функциональная грамматика русского языка» М. А. Шелякина	138
«Грамматика говорящего» Б. Ю. Нормана.....	139
«Активная грамматика» Ю. Н. Караулова.....	140
«Практическая грамматика» Н. А. Метс и другие учебные пособия	143
Примечания к третьей главе	145

Часть II. Семантическая структура как основа описания языка в рамках функционального синтаксиса

4. Основные элементы семантической структуры.....	152
4.1. Актанты	156
Особенности представления системы актантов.....	156
Ингерентные свойства актантов.....	159
Субъекты.....	160
Объекты	165
Другие роли актантов	168
Актант с погружением.....	173

Положение дел (Р) как актанта и другие нестандартные актанты	174
4.2. Предикаты ядра семантической структуры	178
Экскурс I в классификацию предикатов	179
Экскурс II в классификацию предикатов	183
Синтез классификации предикатов	185
Примечания к четвертой главе	191
5. <i>Ядерные семантические структуры</i>	203
5.1. Физическое действие и деятельность	205
5.2. Передвижение и локация	207
5.3. Социальное действие и деятельность	211
5.4. Интеллектуальная деятельность	213
5.5. Существование	220
5.6. Обладание	226
5.7. Эмоции	228
5.8. Физиологическое состояние	232
5.9. Физические состояния	235
5.10. Состояния окружающей среды	236
5.11. Характеристика	238
5.12. Идентификация	241
Примечания к пятой главе	243
6. <i>Модификаторы</i>	250
6.1. Речевые функции	252
Сообщение	254
Вопрос	257
Побуждение	258
Провозглашение	260
Речевой этикет	261
6.2. Фаза	262
Ирреальность	264
Предварительная стадия	266
Модальная фаза	268
Темпоральная фаза	273
Изменение темпа	275
Стадия достижения цели	276
6.3. Каузация	277
Чистая каузация	279
Фактитивная каузация	280
Деонтическая каузация	280
Речевая каузация	281

Превентивная каузация	281
Пермиссивная каузация	282
Прохибитивная каузация	282
Ассистивная каузация	283
Каузация умения	283
6.4. Авторизация	284
Автор мнения	285
Достоверность	287
Оценка	289
Примечания к шестой главе	291
7. Спецификаторы	298
7.1. Отрицание	298
7.2. Темпоральность	301
Собственно время	302
Неактуальные положения дел	307
Повторяющиеся положения дел	310
Временные ориентиры положения дел	312
7.3. Аспектуальность	316
Проявление Аспектуальности у предикатов действия	327
Аспектуальность неактуальных положений дел	331
7.4. Определенность	332
7.5. Количество	336
7.6. Место	338
7.7. Образ и способ действия	342
Примечания к седьмой главе	344
8. Сложные семантические структуры	355
8.1. Коннективные соотношения	356
8.2. Таксисные соотношения	361
8.3. Логические соотношения	366
Примечания к восьмой главе	372

Часть III. Использование функционального синтаксиса в прикладных целях

9. Функциональный синтаксис и сопоставление языков	378
9.1. ФС как <i>tertium comparationis</i> и функциональная эквивалентность	378
9.2. Структурная эквивалентность	381
9.3. Пример применения функционального синтаксиса как основы сопоставления языков	383
Примечания к девятой главе	390

10. Функциональный синтаксис и исследование текста	394
10.1. Текстовый аспект	396
Примечания к десятой главе	398
11. Функциональный синтаксис и электронная обработка языка	399
12. Функциональный синтаксис и преподавание иностранных языков	401
12.1. Функциональный подход в лингвистике и коммуникативный метод обучения иностранным языкам	403
12.2. Коммуникативная компетенция	406
12.3. Формы использования ФС при обучении иностранным языкам	408
Примечания к двенадцатой главе	410
 Приложения	
РЕЗЮМЕ: основные принципы и понятия функционального синтаксиса	411
Сокращения	428
Литература	430
Индекс используемых терминов	477
Индекс цитируемых авторов	496
Индекс языковых единиц	506

Предисловие

Естественный язык — это особого рода преобразователь, выполняющий переработку заданных смыслов в соответствующие им тексты и заданных текстов в соответствующие им смыслы.

И. А. Мельчук (1974/1999: 9) ¹

Разработка функционального синтаксиса имеет поисковый характер.

А. В. Бондарко (ТФГ 1987: 39)

Не являясь законченной идеографической грамматикой русского языка, данная работа, хочется надеяться, приближает то время, когда такая грамматика будет создана.

В. А. Белошапкова,

И. Г. Милославский (1988: 8)

Функциональная грамматика — это не одно из направлений, а этап в развитии лингвистики, включающий в себя достижения разных направлений и школ.

М. В. Всеволодова (2000а: 3)

Синтаксис — организующий центр грамматики.

Г. А. Золотова

(название главы в Золотова и др. 1998)

Описание языка в направлении «от значения к форме» является предметом давних мечтаний лингвистов. Несмотря на это, данная идея, выражавшаяся многими языковедами в начале XX века и даже ранее, пока не получила систематического осуществления. Настоящая книга представляет собой попытку создать теоретические рамки для описания языка с этой точки зрения.

Предлагаемая модель называется функциональным синтаксисом (а не грамматикой) по двум причинам. Во-первых, хотя деление

¹ Вся цитата в оригинале в разрядку.

традиционной грамматики на синтаксис и морфологию теряет при функциональном подходе свое значение, речь идет, скорее всего, о явлениях языка, традиционно относящихся к разделу «Синтаксис». Кроме того, целиком за пределами функционального синтаксиса остается систематическое описание фонетических и словоизменительных свойств языка. Во-вторых, термин «функциональная грамматика» вызывает у многих устойчивые ассоциации, связанные с некоторыми уже существующими лингвистическими школами, в частности со школами А. В. Бондарко и С. Дика.

В создании теории функционального синтаксиса (далее — ФС) использованы элементы самых различных лингвистических моделей как в области русистики, так и в описании других языков. В связи с этим наша модель имеет точки соприкосновения с традициями и российской, и западной лингвистики. Многие трактовки, которые повлияли на составление ФС, называются функциональными, но не менее полезными оказались теоретические идеи и практические их применения, которые называются совсем иначе.

Идея составления ФС возникла на кафедре русского языка Хельсинкского университета лет 15 тому назад. Сначала модель была разработана и опробована в семинарах со студентами. Первые дипломные работы, основывающиеся на ФС, появились в начале 1990-х годов. На Съезде скандинавских славистов в Осло в 1990 году общие принципы ФС были впервые представлены более широкому кругу русистов.

Основные идеи ФС описываются в данной книге приблизительно в таком же виде, как в работе (Mustajoki 1993). Однако в деталях теории немало уточнений и дополнений. Композиция книги также нова. Эти изменения сделаны, чтобы уже заранее ответить на некоторые часто повторяющиеся вопросы и замечания. В связи с этим дается более подробная информация о том, чем ФС отличается от других соответствующих или близких трактовок. Однако, чтобы сама теория ФС была представлена как можно более последовательно и четко, сопоставления с другими теориями помещены в основном в специальном разделе (1.3) и в сносках в конце глав.

Модель ФС имеет и прикладные, в том числе и учебные, цели. Однако настоящая книга не является учебным пособием, а в ней излагается теория ФС, которая может быть применена также при составлении учебных материалов. Вообще одна из целей этой книги и всего проекта ФС — объединить разные миры: западные и российские лингвистические традиции; описания языка, основанные на теоретически ориентированных концепциях и получившие свое назначение от практических потребностей. Считается, что на перекрестке разных направлений есть хорошая почва для всякого нового.

В проекте ФС участвовали и участвуют, в частности, Л. А. Бирюлин, И. П. Кюльмоя, А. Честерман, Т. В. Парменова, М. Копотев, Х. Хейно, Ю. Папинниemi, К. Кару, Й. Рюхянен, О. Мальми, А. Кирвесмяки. Рецензентами предварительной версии рукописи были П. Адамец, Н. Д. Арутюнова, В. Гладров, Г. А. Золотова и К. Чвани. Я выражаю глубокую признательность всем названным людям за ценные замечания по поводу общей теории и деталей функционального синтаксиса. Благодарю также всех других коллег, которые сделали конструктивные замечания во время дискуссии после выступления на разных научных аренах в Осло, Братиславе, Чертозе ди Понтигнано (Сиена), Регенсбурге, Москве (несколько раз), Будапеште, Екатеринбурге, Таллинне, Граце, Базеле, Улан-Баторе, Алма-Аты, Варшаве, Тарту, Симферополе и, конечно, в Хельсинки.

Благодарю также Анастасию Чернышову за помощь в техническом оформлении книги.

Особенно ценной при составлении данной книги была поддержка и помощь Л. А. Бирюлина и Т. В. Парменовой, членов авторского коллектива, работающего над *Функциональным синтаксисом русского языка* — книгой, которая будет конкретным осуществлением теории ФС.

Концепция ФС и некоторые его детали были изложены до этого на русском языке в ряде работ (Мустайоки 1993, 1997, 1999, 2003в, 2003г, 2004а, 2004б). Монография А. Честермана *Contrastive Functional Analysis* (Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins, 1998) — пока единственная публикация на английском языке. В ней представляются возможности применения ФС в области сопоставления языков.

Проект ФС финансировался грантом Академии Финляндии за 1994–1996 годы. С 2000 года финансирование проекта Академией продолжается.

Развитие лингвистической теории — вечный процесс. Особенно сильно неокончателность и незавершенность разных трактовок чувствуется в таких работах, где мы имеем дело с семантическими категориями. В связи с этим я буду признателен за любые комментарии и замечания. Данную версию ФС нельзя считать окончательной.

Arto Mustajoki

Отделение славистики и баллистики
Хельсинский университет
arto.mustajoki@helsinki.fi